

Saudade de Ezequiel

Ezequiel Martins Marinho (1941-1997) est connu dans le milieu de la capoeira sous le nom de Mestre Ezequiel. Il a commencé à pratiquer la capoeira dès son enfance et fut élève de Mestre Bimba dans les années 60.

Au début de sa carrière d'enseignant, Mestre Ezequiel a formé la police (Polícia Militar Baiana) à l'art de la capoeira, et lorsque Mestre Bimba est parti pour Goiânia (1972), il a pris la responsabilité de l'académie de Mestre Bimba. Mestre Ezequiel a participé à de nombreux groupes folkloriques afro-brésiliens, qu'il a utilisés pour faire découvrir la culture afro-brésilienne au public.

Ele veio da ilha de Maré
No saveiro do mestre João
Levantou a capoeira
Encantou com a sua maneira
De cantar com coração

Il est venu de l'île de Maré
Dans la barque de Maître João
Il a célébré la capoeira
A enchanté à sa manière
De chanter avec le cœur

**Ele veio da ilha de Maré
No saveiro do mestre João
Levantou a capoeira
Encantou com a sua maneira
De cantar com coração**

**Il est venu de l'île de Maré
Dans la barque de Maître João
Il a célébré la capoeira
A enchanté à sa manière
De chanter avec le cœur**

Mestre voce fez historia
Quem le conhece tem voce na memoria
Saudade se chama Ezequiel
E um amigo de fé
E E E pra homem e mulher
Ele veio da ilha de Maré...

Maître vous êtes entré dans l'histoire
Qui vous a connu, vous a gardé en mémoire
Regretté Maître Ezequiel
C'est un ami loyal
Pour les femmes comme pour les hommes
Il est venu de l'île de Maré...

Foi morar là na Preguiça
se criou na conceição
Mas viveu là no Cabula
atè hoje me encabula
Ter apertado a sua mao
Ele veio da ilha de Maré...

Il est allé habiter à Preguiça
Il a été élevé à Conceição
Mais il a vécu à Cabula
Encore aujourd'hui je suis ému
D'avoir un jour serré sa main
Il est venu de l'île de Maré...

A lua branca vai iluminar
novos caminhos pra voce
Vai em paz guerreiro amigo
Um abraço ao mestre Bimba
Um dia gente se ve
Ele veio da ilha de Maré...

La pleine lune va illuminer
De nouveaux chemins pour vous
Allez en paix ami guerrier
Le bonjour à Maître Bimba
Un jour on se reverra
Il est venu de l'île de Maré...

